



香港電器工程商會  
HONG KONG ELECTRICAL  
CONTRACTORS' ASSOCIATION

7 / 9  
JUL / SEP 2013  
會員通訊 NEWSLETTER

☎ 852 2572 0843    🌐 <http://www.hkeca.org>

✉ 852 2838 2532    ✉ [Adm@hkeca.org](mailto:Adm@hkeca.org)

📍 香港灣仔譚臣道114號廣亞大樓8字樓  
8/F., Kwong Ah Building,  
114 Thomson Road, Wanchoi,  
Hong Kong.



本期頭條報導，介紹在去年9月21日生效的「建築物能源效益條例」之下，在進行「主要裝修工程」時，「註冊能源效益評核人」的角色和業界需要注意的事項。



## The Registered Energy Assessor in a Retrofitting Project under the Building Energy Efficiency Ordinance

by Ir Ronald KWONG of Ways Engineering Service Co. Ltd.

The Hong Kong Government enacted the Buildings Energy Efficiency Ordinance which has come into full operation since 21 September 2012.

### The 3 key requirements of the Ordinance

- The developers or building owners of newly constructed buildings should ensure that the 4 key types of building services installation therein, namely, air-conditioning installation, lighting installation, electrical installation as well as lift and escalator installation, comply with the standards of the Building Energy Code (BEC).
- The responsible persons (i.e. owners, tenants or occupiers etc.) in buildings should ensure that the 4 key types of building services installation therein comply with the standards of the BEC when "major retrofitting works" are carried out.
- The owners of commercial buildings (including the commercial portions of composite buildings, e.g. shopping malls under residential blocks) should carry out energy audit for the 4 key types of central building services installation therein in accordance with the Energy Audit Code (EAC) every 10 years.

For "major retrofitting works", the responsible persons in prescribed buildings are required to engage a registered energy assessor (REA) to certify that their building services installations for the said area comply with the BEC by a Form of Compliance EE-4 within 2 months after works completion.

The sample prescribed building below is a large fast moving retailing store occupying 3-floor accommodation recently opened in Causeway Bay. This department store offers different styles of leading fashions.

Unlike newly constructed buildings for which Form EE-1 is required for design stage within 2 months after consent to commencement from Building Department and Form EE-2 within 4 months after Occupation Permit, it is still advisable to prepare the draft Form EE-4 in the initial stage (before the E&M design works) to ensure compliance upon works completion. Supplementary Forms EE-SU, EE-EL, EE-AC, EE-LG and EE-LE shall be appended as appropriate.

[Note: forms can be downloaded at [http://www.beeo.emsd.gov.hk/en/mibec\\_forms.html](http://www.beeo.emsd.gov.hk/en/mibec_forms.html)]

- EE-EL (Electrical Installation Summary covering power distribution loss, motor, power quality, metering & monitoring facilities worksheets, etc.)
  - EE-AC (Air-conditioning Installation Summary covering air side distribution, water side distribution and system control worksheets, etc.)
  - EE-LG (Lighting Installation Summary covering lighting power density & lighting control worksheet, other information such as exhibit/display lighting exempted, etc.)
  - EE-LE (Lift & Escalator Installation Summary)
- The REA should also verify the existing constraints in the initial stage including general building plan and site survey.

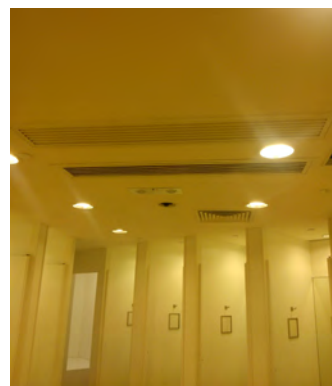
### General Building Plan

The latest approved General Building Plan is the key element of background information to show the recognized boundaries of "common area" under the Ordinance or serving a unit. (App. 1) The internal floor area should be measured per unit or common area but not lumped together across more than one unit or common area.

- retrofitting works inside a unit or a common area of an internal floor area less than 500 m<sup>2</sup> will not fall within the scope of "major retrofitting works". (App. 2)

### Lighting Installation

Lighting installation is one of the key energy efficiency requirements stipulated in the Ordinance.



Before lighting design, the following steps should be adopted:-

- Incorporate the existing information such as General Building Plan and new lighting layout plan to identify all common areas to be regarded together as a separate entity.
- Specify the parts of lighting installation solely used for illumination of an exhibit or product on display exempted from this Ordinance.

Energy saving approach should be considered to fulfill the relevant requirements:

- Lighting installation generally accounts for 20-30% of building energy consumption of central building services installation in common area. When high efficiency lights e.g. LED are chosen, the project can stand a more promising chance to increase the energy saving in this portion. Moreover, aggregate wattage of lighting per design space must not exceed the maximum allowable lighting power density W/M<sup>2</sup>.
- Using high performance lights increases the power factor and reduces the total harmonic distortion and luminous decay. Designer or REA should seriously consider the selection of LED light, because of diverse product quality variance in the Hong Kong market. The same should be incorporated into the decoration design.

- Good circuit group for reasonably balanced loads among three phases.
- Using automatic control devices like occupancy sensor,



timer control, etc. instead of traditional manual control could achieve approximately 20% energy saving.

Furthermore, E & M Consultant shall be responsible to conduct the periodic inspection of the lighting and power supply installation so as to keep good quality control of the installation.

With the concerted efforts of all (designers, E&M Consultant, E&M Contractor as well as the Employer), the project was successfully certified compliant

to the Ordinance.

Apart from the statutory requirement, many corporations like this

fast moving retailing store have realized that the energy bills amounted to a significant portion of their operation costs. They can see the win-win situation in this project, the earlier the reduction of energy consumption, the greater the competitiveness of the business.

## Appendices

1. Common area (公用地方), in relation to a prescribed building
  - means any area of the building other than the parts that have been specified in an instrument registered in the Land Registry as being for the exclusive use, occupation or enjoyment of an owner; and
  - includes, unless so specified, car parks, entrance lobbies, lift lobbies, corridors, staircases, common toilets, common store rooms, plant rooms, switch rooms, pipe ducts, cable ducts, refuse rooms, material recovery chambers, covered podia, covered playgrounds, occupants' clubhouses and building management offices;
2. There are two major types of "major retrofitting works" defined in Schedule 3 of the Ordinance, including:
  - A. addition or replacement of a building services installation in the retrofitting works covering an internal floor area
    - i of not less than 500m<sup>2</sup>
    - ii in a unit or a common area
    - iii where a building services installation means either (as elaborated in Section 10 of the Building Energy Code 2012 Edition) –
      - a. luminaires with the sum of rated wattage not less than 3kW (for example, equivalent to about 200 nos.

15W compact fluorescent lamps or over 90 nos. standard T5 fluorescent tubes of 1.2m),

- b. air handling unit(s) or unitary air-conditioner(s) with the sum of cooling/heating capacity not less than 60kW (for example, equivalent to about 17 nos. 1.5hp air-conditioners), or
- c. a motor drive plus mechanical drive of a lift, escalator or passenger conveyor (note: not including only a motor drive or only a mechanical drive).

OR

B. addition or replacement of a main component of the central building services installation (note: central building services installation is a building services installation in a prescribed building that does not solely serve a unit of that building)  
iv, where a main component means either –

- a. a complete electrical circuit at rating 400A or above, (note: "complete electrical circuit" meaning switch plus cable but not only cable or a single switch),
- b. a unitary air-conditioner or chiller of cooling/heating rating at or exceeding 350kW (note: only counting a single air-conditioner or chiller, but not a plant), or
- c. a motor drive plus mechanical drive of a lift, escalator or passenger conveyor (note: not including only a motor drive or only a mechanical drive).

## 2013年度在巴厘島舉行的(亞太區電器承辦商)會議 何彬興



2013年6月5日一個天朗氣清的下午，我們一共10位香港電器工程師公會考察團的成員，其中兩位是配偶，於下午4時飛抵了印尼巴厘島的Denpasar機場。在酒店稍事休息後，眾人隨即換上香港電器工程師公會的‘醒目’西服，直奔至Ramada Bitang Bali Resort的展覽大廳去。未幾，我們即覺得所穿着的‘官式’服裝，並不合時，也不合地，因為6月份份，正是酷熱季節，而所立之處，是未有空調設備的。在這情況下，各團員自然揮汗如雨，衣衫盡濕，真不是味兒。然而各人均能保持社交應有的‘冷靜’，做到所謂‘心靜自然涼’，舉止方面，表現仍然得體！

隨後，FEPECA的主席陳理誠先生和一眾主禮嘉賓，宣佈展覽會正式開幕，眾人跟着繞場一週，細意參觀了各式各樣的電器展品。最後，我們被引領至一個設有空調妥當的宴會廳裡，各人頓感涼快舒適，如釋重負！

後來在迎賓晚宴上，主人家印尼機電工程師公會(AKLI)的主席，致詞感謝眾人造訪。跟着，在一位會員帶領下，大家做了一個簡短儀式，紀念早前於2013年5月去世的FAPECA的前主席Mr. Moeljadi Oetji，以示哀思。那是一個自助式的晚宴，各人在享用各式佳餚的同時，還安排有古典舞蹈助興，由5位漂亮的舞蹈姑娘落力表演，隨後又有一隊男聲獻唱流行曲，鬚眉不讓巾幗。最後又到了賓主互送紀念品的時刻，這是值得重視的，是代表着FAPECA成員間互相打做牢不可破的鑽鋼聯系，意義深遠！

翌日6月6日早上，是參與國家發表專題演講的時間，今年的主題是[可再生能源] (Renewable Energy)，是非常適切合時，因為今時今日，國際間早已取得共

識，大家均認同，應以節約能源為共同目標，藉此嘗試挽救地球，一切均以我們後代的福祉為依歸。

香港電器工程師公會的專題文件，由陳福祥博士發表，講題就是：[香港的一個成功的再生能源計劃]。這個系統，乃於2012年由香港的中華電力公司在晨曦島(Town Island)裝置的，為島上居民供電達220 kW。

從那天的演講環節看得出，各國政府今對‘綠色能源’的意識，明顯地漸次提升了，大家都願意對再生能源，作出多一點補貼，達至持續發展。FAPECA主席陳理誠先生對有關風力發電機組，在風速低至每秒在1.0 M以下而仍可維持有效操作的一個說法，受到各方的關注。

大會結束後，第27屆FAPECA Executive Board 會議隨即展開，討論了下列多個議題：

- (a) 2014年度的FAPECA大會將會在澳洲舉行，由NECA主辦，至於地點和主題等細節，則留待至經會員商討後再作訂定。
- (b) 泰國很可能成為2015年的主辦東道主國家。
- (c) HKECA的陳理誠先生將會卸任FAPECA主席崗位
- (d) 劉振麒先生將會再被推選為秘書長一職

一宿無語。第二天6月7日清早，導遊先生早已為我們安排了一個遊覽節目。當天坐了約兩個小時的旅巴，就把我們送到海神廟，此乃一所印度教古廟，16世紀時建築在離岸約200公尺的一個熔岩山丘上。附近開設了一個小型藝品市場，方便一些意欲購買一些巴厘島藝品做紀念的過客。

那天燭陽似火，熱氣迫人，打不了一個轉，大家早已感到喉乾鼻涸。此時若有消暑佳品可選用，則莫過於來一道[雞尾椰子]矣，因喜其椰汁味可口，清甜，只要喝一口，齒頰生津，熱氣頓除，人都登時氣爽神清。

人說：巴里之山妙絕凡間，甚有可觀之處。趁着吃宴前後，乘機一睹深谷之妙。眼見此谷從公路滑下去，兩旁峭壁，竟然雕佈着整齊有序的米稻梯田，蔚為奇觀。然後我們繼續向山上行，來到Bratan lake“山中湖”，見到水天一色，登時感到另一天地，寧靜優美。原來此湖的前身是Batukaru的一個遠古的火山口，匯水成湖，海拔超過1500公尺高，乃Kuta一個出名的消暑好去處。

“山中湖”那處有一廟宇，建於一塊細小的土地上，成為最有認受性的巴里地標之一，所標榜者為供奉仙女湖神，千古佳話也！在巴里，無論你跑到那裡，一系

列的‘聖供’彩品，淋淋總總，紛紛展現眼前，那怕就是在家的門前，或十字街頭和轉角處都有，因為當地居民眾多，大多數都是虔誠的印度教徒！鳥倦知還，今古不變。在告別晚宴開始前，主人家先給我們安排了一幕祭神舞，由男聲和唱。由於設有即場傳譯，我們對故事內容又摸不清，看得頗覺乏味。幸好晚宴設在酒樓內游泳池旁空地，四周的風景優美，使人心曠神怡。還有，當晚的印尼菜式，實在美味可口，又有音樂演奏營造舒暢氣氛，和開設卡拉OK玩唱時段，各人自得其樂。不過 整個晚上，高潮却落在幸運抽獎這環節上，我們有兩位團友，受到幸運之神眷戀，意外地中了個稱心得意獎，高興不已！

## 2013 FAPECA Conference at Bali, Indonesia

Ho Pun Hing



On one fine day on 5 June, 2013, a delegation of 10 HKECA members including their spouses arrived at Denpasar of Bali about 4.00 p.m. After refreshing ourselves in the hotel, we were all dressed up in ECA's smart suit and arrived at the exhibition hall at Ramada Bitang Bali Resort. But soon we realized that such formal attire did not lend itself to the hot weather when the exhibition hall was not air-conditioned. Being hot and humid, all members found themselves all soaking wet inside but tried to behave with great composure. After the exhibition was formally opened by our FEPECA president and other VIPs, it was followed by a walk around to see all electrical products on display by exhibitors. Eventually, we were allowed to enter the air-conditioned dining hall to our greatest relief.

At the welcome dinner, the president of AKLI of the host country, gave us a heartfelt gratitude to all participating members, with AKLI members alone over 300. A member then gave a short service in memory of past FAPECA's President, Mr. Moeljadi Oetji, to express our grief for the loss to his departure in May 2013. While we enjoyed the buffet dinner, nice cultural entertainment was provided by a band of five beautiful classic dancers and later by a band of male pop singers. As usual, souvenirs were exchanged between the host and the member countries to forge the strong bond among the FAPECA members.

The next morning on 6th June, country presentations were held in the same resort. The theme for this year “Renewable Energy” was timely as green energy is the hot issue around the world and all nations reach consensus it is our common goal to save energy and save our planet as well for the sake of our future generations. HKECA's paper was presented by Dr. F C Chan on “A Successful Renewable Energy Project in Hong Kong” The renewable energy system was installed by CLP Power Hong Kong in Town Island in 2012 providing electricity supply of 220 kW to the inhabitants on the island. From the country presentations given on that day, it was evident all governments are becoming more “green” conscious and are willing to subsidize this renewable energy for its sustainable growth.

The remark made by the President of FAPECA, Mr. William Chan, the technology development of wind turbine was able to bring down to wind speed below 1.0 m/s for effective operation attracted much attention from other member countries.

After the conference was closed, the 27th FAPECA Executive Board meeting was commenced. Only a few issues were raised and discussed.

- (a) NECA will be the hosting the next FAPECA conference in Australia in 2014 but details of venue and theme would further be deliberated by their members.
- (b) Thailand might be the next host country in 2015.
- (c) Mr. William Chan of HKECA will step down as the President of FAPECA.
- (d) Mr. Lau Chun Kay will be re-elected to be of Secretary General

Next day on 7th June our tour guide organized a sight seeing trip for us. After about 2 hours' ride we arrived at the Tanah Lot 海神廟 which is a 16th century Hindu Temple built on lava rock 200 m off-shore. Tanah Lot is completed with art market for all visitors who want to buy any Balinese art gift. After walking around under the heat of the sun, there is no better refreshment than coconut cocktail. The coconut being still young, its very sweet and fresh taste was able to quench our thirst and take the heat out from ourselves. Bali warrants a trip into the mountains. When we dropped by to have our lunch we got a glimpse of an amazing valley which drops off from the road. The steep banks are sculpted with some fine rice terraces. Then we continued our journey by uphill and came to see a serene and beautiful Bratan lake(山中湖) at Bedugal which is over 1500 m above sea-level and fills the ancient crater of Mount Batukaru, an ideal place for visitors wishing to escape the heat of Kuta. The temple at Beratan, being built on small strip of land is one of Bali's most recognizable icon to honour the goddess of the lake.

In Bali, wherever we got around, we noticed the multitude of “holy” offerings that are placed outside doorways and at street intersections as most local people believe in Hindu.

Before the commencement of the farewell dinner, we were taken to watch Kecak dance show. But unfortunately without translation we felt bored as we did not understand the legendary stories being told with male chorus and dance performance. The farewell dinner was held at pool side in the open with beautiful surroundings at Garuda Wisnu Kencana Restaurant Pecatu Bali. Again while we satisfied our appetite with Indonesian dishes there was music entertainment and karaoke session. Lucky draws were the highlight of the evening as two of our members received prizes to their heart's content.



## 廣東產品品質監督檢驗研究院到訪商會

繼去年9月8日商會代表赴東莞市參觀國家中低壓輸配電設備質量監督中心(CNCE)後,兩位CNCE代表林志力主任及陳曉經理於本年4月24日回訪本會。表示有興趣與會員作業務交流並向商會寄存有關檢驗中心工作資料及制柜短路錄影片段以供商會會員閱覽。借此機會向會員簡介檢驗中心(CNCE)的主要工作:

廣東產品品質監督檢驗研究院在廣東東莞石龍建立的國家中低壓輸配電設備品質監督檢驗中心(CNCE),占地面積60畝,主要從事變壓器、互感器、高壓電器、低壓電器、電纜及附件、照明電器、變頻器、電力電容、綜合保護裝置的檢測和試驗服務。

CNCE是國際互認的IECEE-CB和CNAS認可實驗室,是中國國家認證認可監督管理委員會(CNCA)授權的CCC認證檢測實驗室。CNCE的大電流短路實驗能力達到450V/280kA,變壓器短路試驗能力達到25000kVA。檢測能力得到英國ASTA、荷蘭KEMA、德國VDE和TUV、義大利IMQ和CESI、香港機電工程署EMSD的認可。根據用戶需求,可以出具不同機構的檢測報告,且可幫助辦海關通關手續,提供一站式服務。

CNCE地址:廣東省東莞市石龍鎮西湖東路68號

聯繫人:陳小姐

聯繫電話:86 769 86106768 / 86 150 1685 6880

<http://www.cnce.asia> / <http://www.gqi.org.cn>

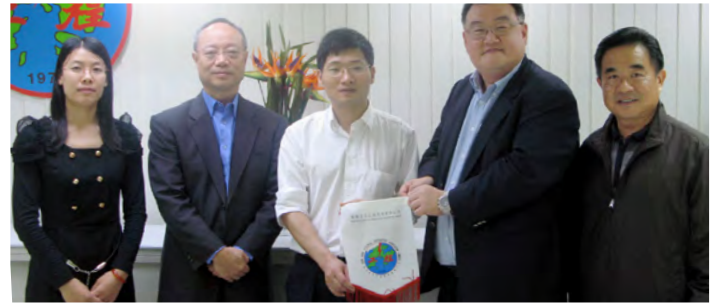


## Guangdong Testing Institute of Product Quality Supervision (abbr. GQI)

Subsequent to a HKECA technical visit to GQI in 8th September 2012, representatives of GQI reciprocate the visit on 24th April 2013 to further enhance our relationship. GQI was kind enough to provide a few video footages on LV panel explosion when affected by short circuit for our member viewing at the HKECA office as to emphasise the importance of type testing electrical cabinets. Taking this opportunity, we also like to introduce our members of GQI as follows  
China National Quality Supervision and Testing Centre for Mid-low Voltage Transmission and Distribution Equipment (abbr. CNCE) is established in Shilong Town, Dongguan City, Guangdong Province on the strength of Guangdong Testing Institute of Product Quality Supervision (abbr. GQI). CNCE specializes in the testing and certification technical service for transformer, mutual inductive coupling, high and low voltage electrical products, electric wire and cable, accessories for cable and capacitances. CNCE is accredited by the China National Accreditation Services for Conformity Assessment (CNAS). CNCE is an international mutual accreditation IECEE CB-laboratory, and it is also a "CCC" certification testing laboratory authorized by the Certification and Accreditation Administration of the People's Republic of China. The heavy current short-circuit capacity is up to 450V/280kA and short-circuit test of 25000kVA transformer. Test capacity of CNCE is accredited by United Kingdom ASTA, Holland KEMA, Germany VDE, TUV, Italy IMQ, CESI and Hong Kong Electrical & Mechanical Services Department (EMSD). CNCE can issue comprehensive test reports according to the requirements of clients and help customs clearance as well. The clients will benefit from "one-stop shop" testing service.

CNCE address: No.68 XiHu East Road, ShiLong Town, Dongguan City, Guangdong Province.

Contact person: Miss Chen  
Tel no.: 86 769 86106768 / 86 150 1685 6880  
<http://www.cnce.asia> / <http://www.gqi.org.cn>



## 參觀中華電力有限公司(中電) 於晨曦島迦密山之可再生能源站 孫生發



5月8日早上9時中電的領隊何禮文先生亦已在西貢公眾碼頭迎接商會理事們。在碼頭等候一眾參觀者的還有香港晨曦會有限公司(晨曦會)葉陳慢利女仕。在各人登上由中電安排的遊艇往晨曦島進發的50分鐘航程中,葉陳慢利女仕向理事們介紹晨曦會的背景。晨曦會是一個以福音戒毒的非牟利團體,幫助那些墮入毒海,及後自覺地戒毒,希望遠離吸毒的人士。葉陳慢利女仕又與理事們交流有關晨曦會過去及現在所面對各方面的困難,其中以晨曦會經過10年的時間向各政府部門申請搭建一批組合屋一事,至今依然未有進寸而感到無奈。當談到有關於中電於晨曦島上蓋建的可再生能源站一事,是源於晨曦島上本無電力供應,過去一直依賴島上自備的小型發電機,於每日早、午、晚各時段共發電3小時,以用作供電戒毒中心使用。在與中電磋商申請提供電力供電期間,中電於研究各種可行性報告,包括放置海底電纜、空中高架電纜,都因各種問題不可行。最後,中電提議可以在晨曦島之迦密山興建一個可再生能源站設施,包括太陽能板及風力發電機組,作為提供電力給晨曦島使用。在中電完成最後一期的可再生能源站設施至今,晨曦島的供電問題最終得到解決。在短短的航程中,各理事對中電在選址於晨曦島興建可再生能源站有了明確理解。在遊艇到達晨曦島,理事們登岸後,進入各人眼簾的便是戒毒中心所在地,葉陳慢利女仕帶領眾人通過戒毒中心,並一一介紹其設施,所經所見都是非常簡陋的設施,給各人印象是戒毒者都要通過刻苦和簡樸的生活達到戒除毒癮。在通過戒毒中心後由小路一直往山上行,不到10分鐘便到達迦密山上的可再生能源站基地。基地分佈在2個山頭,山頭各建設有太陽能板、風力發電機組裝置及配電站。何禮文先生引領理事們參觀可再生能源站的第2期設施,並詳細講解整個可再生能源站內的設施。

從何禮文先生的講解中知道迦密山上的可再生能源站內的設施安裝了672

件中國製造的太陽能板,當太陽能板收集能源後,會分別接駁到5組反用換流器,然後直接輸出供電,而餘下未用的可再生能源會接駁並儲存在576組德國製造的太陽能專用電池內。此等太陽能專用電池可充電及放電約20,000次。至於2座風力發電機組裝置,為英國製造的風車,風葉輪軸可按照風吹向而作360度轉動以迎合風向,風車在最高風速轉動下之可轉化的再生能源能達到300V 1ph交流電,經風力發電機組附設的反用換流器轉變為直流電,再經由電纜輸送到配電站,然後由配電站內之反用換流器轉換成交流電以作供電及將餘下未用的可再生能源接駁並儲存在太陽能專用電池內。整個可再生能源設施可產生約120kW的能源,以現時戒毒中心每日用電量大約30kW計,迦密山上的可再生能源設施已足以給與晨曦島未來發展的需求。

何禮文先生在一小時詳盡解說了有關迦密山上的可再生能源站設施後,各理事都非常滿意,並在可再生能源站附近範圍影相留念。回程到達西貢碼頭後,于健安先生宴請何禮文先生與眾理事在附近酒家共進午膳,用膳後整個參觀行程完結。

## 廣州國際照明展覽會

2013年廣州國際照明展覽會已於2013年6月9日至12日在中國進出口商品交易會展館舉行

## Guangzhou International Lighting Exhibition

2013 Guangzhou International Lighting Exhibition was held at China Import and Export Fair Complex on June 9-12.





### 變頻技術簡介

變頻技術簡介由百通赫思曼網絡系統之談星球先生已於2013年06月25日在商會舉行

### Variable Frequency Drive (VFD) Technology

Variable Frequency Drive (VFD) Technology was conducted by Mr. SK Tam of Hirschmann/Belden on 25 June at our Association



### 專業才華展示日

本會參加由學徒事務署主辦之專業才華展示日, 2013年4月25日及4月26日,在葵涌興盛路85號職業訓練局青年學院(葵芳)2樓禮堂舉行。有十多個商會及單位參加,向中學生展示各行業資訊及專業技術。

### 2013 Skills Show

Our Association together with other trade Association joined the Skill Show organized by Pro-Act Apprenticeship VTC on 25 -26 April at 2/F Youth College (Kwai Fong)



### 2013年永遠會長方宏浩盃羽毛球賽

2013年永遠會長方宏浩盃羽毛球賽將於2013年7月15,22,29及8月5日小九龍順利邨體育館。

### 2013 Badminton Competition – The Life President Martin Fong Cup

The 2013 Life President Martin Fong Cup Badminton Competition will be held on July 15, 22, 29 and August 5 at at Shun Lee Tsuen Sport Centre

### 三會聯合慶祝六十四週年國慶

【港九電業總會】·【香港電器業進出口商會】及本會將 會聯合舉辦慶祝中華人民共和國成立六十四周年晚會。舉行日期2013年9月26日(星期四)·地點為名都酒樓 歡迎會員參加

### Joint Celebration Dinner on PRC's 64th Anniversary

The 64th PRC Anniversary Celebration Dinner jointly organised by the Hong Kong & Kowloon Electric Trade Association, Hong Kong E.P.M. Importers and Exporters Association Ltd. and HKECA will be held on 26th September 2013 at Queensway Metropolis Restaurant

### 四會合辦電器系統、設備安裝、運行和維修保養綜合證書課程



籌備中有四會聯合主辦之12節有關電器安裝及維修課程, 四會包括本會、屋宇設備運作及維修行政人員學會(BSOMES)、香港工程師學會-屋宇裝備分部(HKIE-BSD)及英國屋宇裝備工程師學會(CIBSE-HKB) 香港分會。密切注意開始報名日期。

日期: 2013年 10月22,24 ,29,31日(4節) 11月5,7,12,14,19,21,26 及 12月2日(8節)  
時間: 下午7時半至9時半  
地點: 會議廳 4樓 生產力大樓 香港九龍達之路78號

### Comprehensive Certificate Course on Electrical Systems in Buildings, 2013

The Hong Kong Institution of Engineers – Building Services Division (HKIE-BSD), The Chartered Institution of Building Services Engineers, Hong Kong Branch (CIBSE-HKB), Building Services Operation and Maintenance Executives Society (BSOMES) and Hong Kong Electrical Contractors' Association (HKECA) are jointly organizing a Comprehensive Certificate Course on Electrical Systems in Buildings, 2013. This course is designed to broaden knowledge of engineers in Electrical Services System and will be useful for engineers who want to refresh / acquire their skills in different perspectives. Duration of the courses is scheduled from 22 October to 3 December 2013. Registration will begin soon.

Date: Oct 22, 24, 29, 31 ; November 5, 7, 12, 14, 19, 21 25 and December 2, 2013  
Time: 7:30pm to 9:30 pm  
Venue: 4/F, HKPC Building Conference Hall HKPC Building 78 Tat Chee Avenue Kowloon Hong Kong



### 香港電器工程商會 4/2013 - 6/2013年度新會員名單

入會日期 Join Date	會籍 Membership Status	申請會員名稱 Applicant Name	代表人 Representative
4/2012	普通會員 Ordinary Member	萬田商業有限公司 Netsphere Solution Limited	岑文浩先生 Mr. SHUM Man Ho Simon
4/2012	普通會員 Ordinary Member	源豐工程(香港)有限公司 Yuen Fung Engineering (HK) Co., Ltd.	黃薛光先生 Mr. S. K. WONG



2013 Schneider Busway Cup  
 深圳觀瀾湖高爾夫球會 – 艾斯球場  
 Mission Hills Golf Club, Shenzhen – Els Course.  
 2013年5月24日



冠軍 潘盛洪先生 亞軍 馬振邦先生  
 季軍 張潤洪先生 最低杆 馬振邦先生  
 最佳前九 何達誠先生

Champion Mr. Poon Shing Hung  
 1st Runner Up Mr. Ma Chun Pong  
 2nd Runner Up Mr Gary Cheung  
 Best Gross Mr. Ma Chun Pong  
 Best Front Nine Mr. Ricky HO

最佳後九 姚柱良先生  
 最遠發球獎:第 6 洞 周鑾輝先生  
 最遠發球獎:第 13洞 潘盛洪先生  
 最近洞獎:第 3 洞 宋子文先生

Best Back Nine Mr. lu Chu Leung  
 Longest Drive Hole No 6 Mr. Chow Kam Fai  
 Longest Drive Hole No 13 Mr. Poon Shing Hung  
 Close to Pin Hole No 3 Mr. Soong Tze Man



最近洞獎:第 5 洞 何焯堅先生  
 最近洞獎:第 15 洞 張立人先生  
 最近洞獎:第 17洞 馬南賢先生  
 嘉賓組冠軍 Mr. Gordon YU

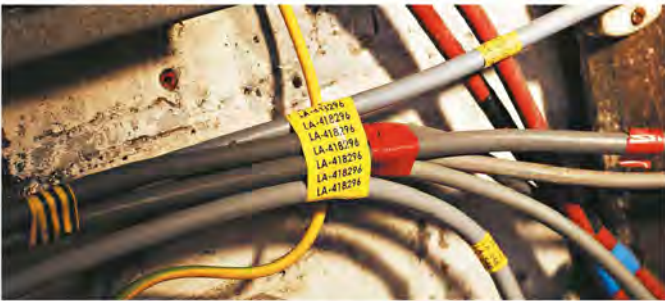
Close to Pin Hole No 5 Mr. Ho Cheuk Kin  
 Close to Pin Hole No 15 Mr Derek Cheung  
 Close to Pin Hole No 17 Mr. Eric Ma  
 Guest Winner Mr. Gordon YU





## 機電工程行業

# 清晰標示設備 不容錯選。



在工地使用的標籤，應具防水防塵特色，才不易脫落。

### 顏色標明電線分類

在工地內，不論是大型或小型的電源箱，多是密密麻麻的電線及電掣，要快速及正確找出適當可用的供電位置並不容易。所以，最好是利用不同顏色的標籤，配上簡單的字詞或符號，再貼於電線及電掣上以資識別，就可避免逐個電掣、逐條電線測試是否可用，一眼即看到供電電掣的位置，工作起來自然更具效率，亦不怕影響別人工作。同時，既方便管工檢查，又能讓裝修工人跟進電源位置，這樣不但能提升所有工人的工作效率，更重要是減低錯誤接駁的機會。

### 標籤管理增加效率

要避免不必要的意外，唯一解決方法是採用專業的標籤機及標籤帶。標籤機的好處是方便攜帶又易於操作，毋須接駁電腦，更提供屏幕顯示及鍵盤輸入，方便工人即時打印標籤並貼於需要的地方或電線上。至於標籤帶更經過特別處理，擁有防水、防油、防塵等能力，無懼日灑雨淋的惡劣環境，可整齊地標示在當眼或適當的地方，對提醒工人使用及接駁電源，減少不必要的麻煩起一定作用。

工欲善其事，必先利其器，在工地內，供電系統及設備乃是核心所在，如果沒有電力，各大小型機器不能運作，又怎能施工呢？所以，應透過清晰的指示及指引，提醒工人適當的電源位置，方可確保施工順利，同時亦可保障公眾安全。



為伺服器配上IP位址資料，即可快速地追蹤故障或需要維修的伺服器。



為線路繫上標籤，易於識別，不會調亂線路而出現連接問題。

### 醒目tips



Brother PT-7600

面對惡劣的環境，Brother的標籤帶最值得推薦，因具備防水、防油、防污和防脫色的特點，即使遇上污漬亦可輕易清理而不損表面，就算長時間暴露日光下，或收藏在電源箱內的極端環境，標籤字體亦不易退色。

至於標籤機，Brother提供一系列不同型號選擇，適用於機電工程行業的有手提型號PT7600。設計輕巧，流動性高，特別適合沒有電腦的工地環境，即時為工具和儲物箱等貼上標籤。而PT7600更備有防撞機身，就算不小心跌在工地上，也不易損毀，同時內置多款專業用符號，以便用於不同的工具及電線上。



# Finally, the value you want with the accuracy your customers need

Introducing the PowerLogic PM5000 series, the new performance benchmark for precision metering with Neutral Current Measurement

## Accuracy, simplicity, quality, and a rich feature set

The PowerLogic PM5000 series unites high quality and affordability in a compact meter. It is meticulously engineered to provide essential cost management capabilities in a straightforward metering platform. This means it's both affordable and capable, while being simple to purchase, install and use. Use it to help your customers maximize operational efficiency, increase network reliability, and improve business performance.

## Optimized for energy cost management

A unique combination of features combines with industry-leading measurement accuracy to match the requirements of energy cost management applications in buildings and industry. Compliant with MID, IEC 61557-12, and other international metering standards, the PowerLogic PM5000 series removes any uncertainty in billing for energy costs, ensuring performance that noncompliant devices cannot match.

## Cost effective

For price-sensitive installations, the multifunction PM5000 series meter can meet the majority of your system requirements.



## Simplified installation

Key design features, like dual Ethernet ports to daisy-chain meters, means less wiring, faster installation and more savings to you.



## Error-proof ordering

A simple catalogue with straightforward references ensures you get the meter you need.



To learn more, download our FREE white paper "Monitoring Energy Use: The Power of Information"



Visit [www.SEreply.com](http://www.SEreply.com) Key Code 51218F  
Customer Care Centre: (852) 2579 9699

**Schneider**  
Electric™  
施耐德電氣